

UKRAINIAN ORTHODOX CHURCH OF THE USA
MARCH CELEBRATIONS
У БЕРЕЗЕНІ СВЯТКУЄМО
УКРАЇНСЬКА ПРАВОСЛАВНА ЦЕРКВА США



5
1ST SUNDAY OF THE GREAT LENT: TRIUMPH OF ORTHODOXY
НЕДІЛЯ 1-ША ВЕЛИКОГО ПОСТУ:
ТОРЖЕСТВО ПРАВОСЛАВ'Я

11
MEMORIAL SATURDAY
ПОМИНАЛЬНА СУБОТА

12
SECOND SUNDAY OF THE GREAT LENT: ST. GREGORY PALAMAS
НЕДІЛЯ 2-ГА ВЕЛИКОГО ПОСТУ:
СВТ. ГРИГОРІЯ ПАЛАМИ

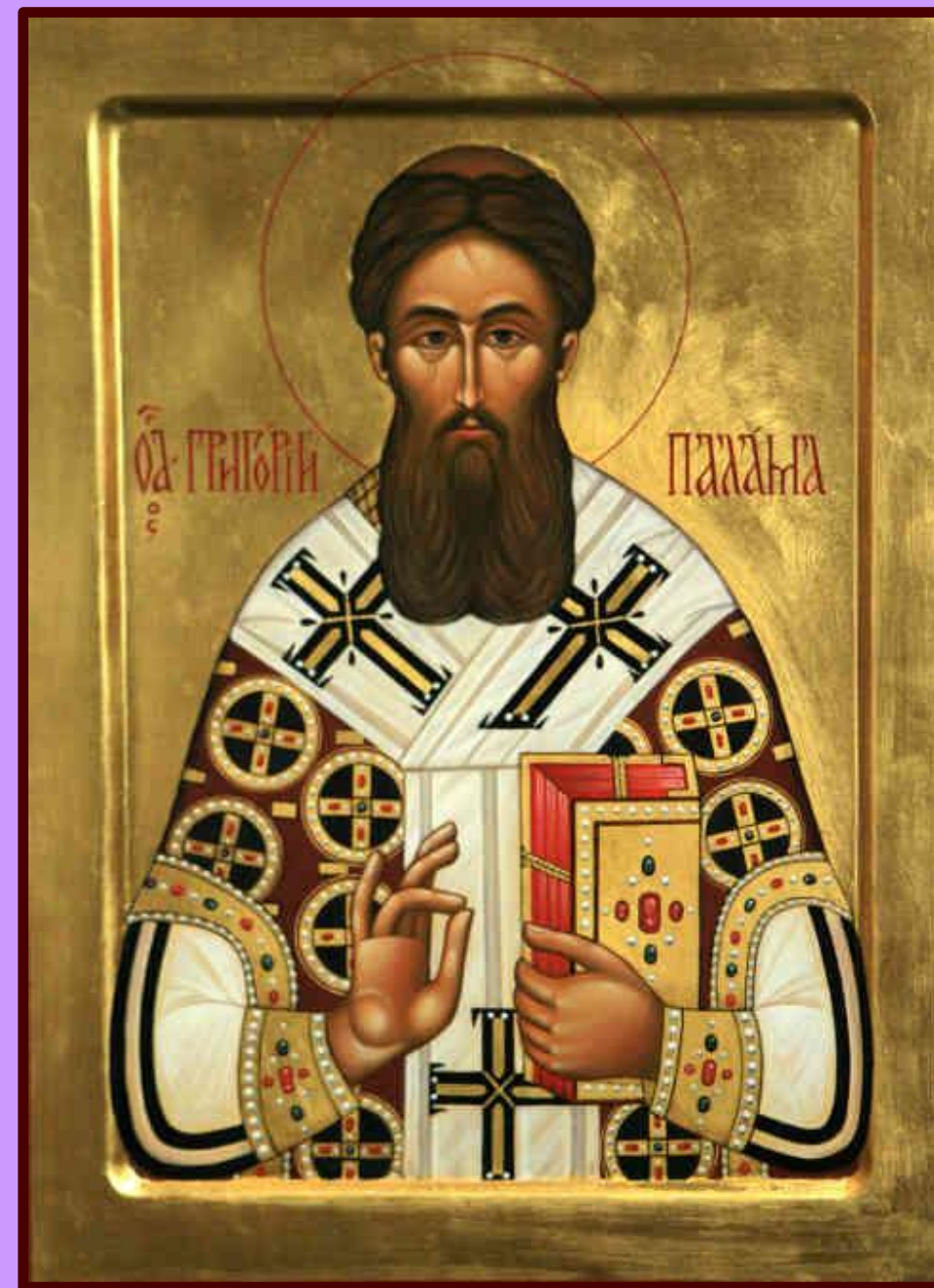
18
MEMORIAL SATURDAY
ПОМИНАЛЬНА СУБОТА

19
3RD SUNDAY OF THE GREAT LENT: ADORATION OF CROSS
НЕДІЛЯ 3-ТЯ ВЕЛИКОГО ПОСТУ:
ХРЕСТОПОКЛОННА

25
MEMORIAL SATURDAY
ПОМИНАЛЬНА СУБОТА

26
4TH SUNDAY OF THE GREAT LENT: VENERABLE JOHN LISTVYCHNYK
НЕДІЛЯ 4-ТЯ ВЕЛИКОГО ПОСТУ:
ПРП. ІОАНА ЛІСТВИЧНИКА

Second Sunday of the Great Lent, St. Gregory Palamas



Друга Неділя Великого Посту, св. Григорія Палами



<http://www.stvladimirs.org>

5913 State Road, Parma, Ohio

Sunday, March 12, 2023

Second Sunday of the Great Lent: St. Gregory Palamas

Друга Неділя Великого Посту, св. Григорія Палами

HIS Eminence Archbishop Daniel, Archpastor

Rev. John R. Nakonachny, Pastor

Very Rev. Michael Hontaruk, Asst. Pastor

Tel: (440) 885-1509

Tel: (440) 886-1528; (440) 915-0069 (cell)

Protodeacon Ihor Mahlay

Telephone: (440) 829-5834

Широ вітаємо друзів та гостей, які моляться сьогодні разом з нами. Ми сердечно запрошуємо Вас на всі Богослужіння до нашого храму. Кожен, хто входить до нього – це є Храм Божий. Завжди приходьте до нього молячись за себе, за своїх ближніх та хворих, за парафіян та за його священнослужителів.



To friends and visitors who worship with us today, a sincere welcome is extended and we cordially invite you to attend all the services of this church. To all who worship here, this is the House of God. Leave it not without a prayer for yourself, your congregation and for those who minister.



READINGS: Epistle – Hebrews 1:10-2:3 ❖ Gospel – St. Luke 24:36-53



During Great Lent Sorokousty (memorial services for the departed) will be served at 5:00 p.m. on Friday evenings. If you would like to have your family members remembered, please give their names to Fr. John, Fr. Michael, or to the parish secretary, Mrs. Lydia Schkurko.

The first Fish Fry was on Friday, February 24 from 4:30 p.m. to 7:00 p.m. now and every Friday thereafter during Lent. **WE NEED YOUR HELP** with the Fish Fries and hope that you will come and invite your family and friends to join us for a delicious dinner. For more information, please contact Mrs. Iryna Dudyak at (917)399-6686 and Tamara Host at (440)477-3596.

**“Having suffered the passion for us,
O Lord, Jesus Christ, son of God, have mercy on us.”**

**Calendar of Events
for the week of March 12th, 2023**

Tuesday

- 7:00 p.m., Parish Board Meeting

Wednesday

- 8:30 a.m., Moleben for the sick
- 3:00 p.m., Pyrohy Project (peeling)

Thursday

- 10:30 a.m., Pyrohy Project (scooping)
- 4:00 p.m., Pyrohy Project (making)

Friday

- 9:00 a.m. to noon, Pyrohy sales
- 4:30 – 7:00 p.m., Lenten Fish Fry
- 5:00 p.m., Sorokousty (Ukrainian) and Confession

Saturday

- **9:00 a.m., Ukrainian School**
- 1:30 p.m., First Confession Class
- 4:30 p.m., Confession
- 5:00 p.m., Vespers

Sunday

- **8:30 a.m., English Divine Liturgy**
- **10:30 a.m., Ukrainian Divine Liturgy**

**Календар подій на тиждень
12 березня, 2023**

Вівторок

- 7:00 веч. Засідання Парафіяльної Управи.

Середа

- 8:30 р. Молебєн за хворих.
- 3:00 дня Чищення картоплі.

Четвер

- 10:30 р. Виготовлення кульок для ліплення вареників.
- 4:00 веч. Виготовлення вареників.

П'ятниця

- 9:00 р. – 12:00 дня Розпродаж вареників.
- 4:30 дня – 7:00 веч. Fish Fry вечеря.
- 5:00 веч. Сорокоусти – поминання наших померших рідних (по українськи) і Сповідь.

Субота

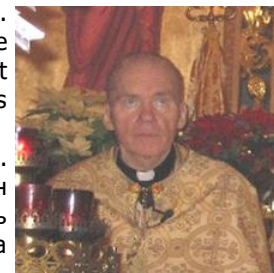
- **9:00 р. Українська Школа.**
- 1:30 дня Клас Першої Святої Сповіді.
- 4:30 дня Сповідь.
- 5:00 веч. Вечірня.

Неділя

- **8:30 р. Англomовна Божественна Літургія.**
- **10:30 р. Україномовна Божественна Літургія.**

March 13th, marks the 15th anniversary of the falling asleep of Fr. John Mironko. Fr. John died at the age of 64, following a courageous 4-year battle with colon cancer. He labored in our parish with love and dedication to our parishioners for 7 years, as assistant pastor. May Our Lord grant to His faithful servant, Fr. John, eternal rest in the Mansions of the Just and may his memory be eternal!

13-го березня є 15 річниця упокоєння о. Івана Міронко. Священнослужитель Іван помер на 64-му році життя від страшної хвороби – рак. Він віддано служив замісником настоятеля у нашій парафії сім років. Нехай Господь посилає спочилому слугі Божому о. Івану вічний спокій У Його Небесному Царстві та Вічну Пам'ять!



The Ukrainian Cultural Arts Association (UCAA) of Greater Cleveland is hosting its annual Jackpot Jamboree! The Jackpot Jamboree is a month-long daily prize raffle that starts on March 1st and ends on March 31st. Each daily prize is valued at \$25 or more. Each calendar is \$10 and each calendar has 31 chances to win! Winners are announced and notified daily. Please call or text Christy Bohuslawky Brown (216-287-9166) for more information or to purchase a calendar. 100% of the proceeds of this event benefit the UCAA and its subsidiary groups such as Kashtan School of Ukrainian Dance.

Please note, that this week, on Wednesday there is NO Pre-Sanctified Gifts Divine Liturgy.

During the Great Lent, our Pyrohy Group are making pyrohy every week. Please check the Calendar of Events for the schedule and please volunteer to help. For additional information please contact Tamara Host, Lusia Leszczuk or Alex Pihuliak.

We encourage families and individuals to sign up together to host coffee hour; it is easier when there are two or three families hosting together. Remember, coffee, tea, and cereal is always provided, as well as the plates, bowls, cups, napkins, utensils, etc. If you would like to sign up for coffee hour, please contact Oksana Logvynyuk at (216) 246-7978.

Протягом Великого Посту, Православна Церква, на особливому богослужінні «Сорокоусти» молиться за померших. У нашій парафії це богослужіння розпочалося служитися у п'ятницю, 3 березня, 2023 р. Це богослужіння буде служитися кожної п'ятниці о 5:00 вечора. Якщо Ви бажаєте, щоб ми молилися за упокій Ваших рідних, то просимо дати їхні імена священнослужителям: о. Івану, о. Михайлу, або парафіяльній секретарці п. Лідії Шкурко. Список Ваших померлих рідних Ви повинні подавати кожного року духовенству. В канцелярії Ви можете придбати спеціальні конверти. Будь ласка пишть чітко імена Ваших померлих родичів.

Вперше цього року Fish Fry відбувся у п'ятницю, 24 лютого з 4:30 дня до 7:30 веч. І так буде кожної п'ятниці під час Великого посту. **НАМ ПОТРІБНА ВАША ДОПОМОГА!** Будь ласка, запросіть своїх рідних та друзів приєднатися до нас на смачну вечерю. За додатковою інформацією звертайтеся до Ірини Дудяк за телефоном (917) 399-6686 та Тамари Гост за телефоном (440) 477-3596.

Українське Культурно-Мистецьке Товариство Клівленду проводить свою щорічну лотерію. Це є місячний щоденний розіграш призів, який розпочинається 1 березня та закінчується 31 березня. Кожен щоденний приз оцінюється в 25 доларів, або більше. Кожен календар коштує 10 доларів США, і кожен календар має 31 шансів виграти! Переможці оголошуються та повідомляються щодня. Будь ласка, зателефонуйте, або пишть СМС Христині Богуславські Браун (216-287-9166) для отримання додаткової інформації, або придбання календаря. 100% доходів від цієї події підуть на користь Українського Культурно-Мистецького Товариства та його постійних груп, таких як Школа українського танцю Каштан.

Під час Великого Посту, наша "Група Вареників" буде робити вареники кожного тижня. Будь ласка слідкуйте за графіком роботи у парафіяльному бюлетні та прийдіть нам на допомогу. За додатковою інформацією звертайтеся до Тамари Гост, Люсі Лещук, або Алекса Пігуляка.

Ми заохочуємо родини та окремих людей записуватися робити разом каву та обіди; легше робити, коли дві, три сім'ї роблять разом. Нагадуємо, що завжди є кава, чай, сіріал, а також тарілки, миски, чашки, серветки, тощо. Якщо ви бажаєте записатися робити, зв'яжіться з Оксаною Логвинюк за телефоном (216) 246-7978.

Просимо взяти до уваги, що на протязі п'ять неділь Великого посту замість Літургії св. Іоана Золотоустого служитися Літургія св. Василя Великого. Різниця між ними є та, що молитви, які читають священники на Літургії св. Василя Великого, є набагато довшими.

Просимо зауважити, що в цьому тижні, у середу, НЕ БУДЕ Літургії Раніш Освячених Дарів.

9 квітня буде Вербна Неділя. Нам потрібно вербу. Якщо Ви маєте вербу у своєму дворі, або ваш сусід має і бажає пожертвувати для церкви, просимо зарання зрізати і принести до церковного гаражу.

Є чудова традиція у вірних нашої Української Православної Церкви робити пожертви на Пасхальні квіти, що прикрашатимуть Плащаницю на Велику П'ятницю – біля Гробу Господнього, а пізніше храм під час Святої Пасхи 16 квітня. Як в минулому, Ваші пожертви на квіти покривали всі видатки. Просимо Вас, щоб Ви і далі продовжували цю традицію, робили пожертви на ці квіти. Ці пожертви Ви можете робити у спеціальні конверти на цей проект перед, або після Літургій у церкві. Ці пожертви збиратимуться кожної неділі.

Our prayers and condolences go out to the family of the newly departed servant of God, JOHN HAPPY who entered into eternity in New Jersey, at the age of 80. Funeral service was held on Thursday, March 2 at our parish cemetery in Brooklyn. May Our Loving Lord accept his soul into His Heavenly Kingdom and may his memory be eternal. Vichnaya Pamyat!



Наші молитви та співчуття йдуть до родини новопреставленго раба Божого ІВАНА ГЕПІ, який упокоївся у Нью Джерзі на 80 році життя. Похорон було відслужено у четвер, 2 березня на нашому цвинтарі в Брукліні. Нехай Господь прийме його душу до Свого Небесного Царства. Вічна йому пам'ять!

During the 5 Sundays of Great Lent, the Liturgy of St. Basil the Great will be served. The noticeable difference from the Liturgy of St. John Chrysostom is the longer prayers that are recited by the clergy.

We will need pussy willows for Palm Sunday on April 9th If you or have pussy willow shrubs or ask someone that you know has them, please cut as many as you can and bring them to church as soon as possible. Your help in ensuring that we have enough pussy willows for distribution is greatly appreciated!

A beautiful tradition in our Ukrainian Orthodox Church is for the faithful to make donations for the purchase of Easter flowers that will adorn Christ's Tomb on Good Friday and Easter Sunday – Pascha on April 16. In keeping with this tradition, please use the special envelopes for this project and place your donation in the collection baskets for the next couple Sundays. Help us fill the church with flowers by making generous donations.

Our parish and our Community in Cleveland is continuing to assist those in need in Ukraine and also the refugees that have made their temporary home with us in North Eastern Ohio. If you wish to help in anyway, please contact Cleveland Maidan at: info@clevelandmaidan.org

The Ukrainian Orthodox League of the USA will be having two Lenten retreats this year—one in Western PA on March 18 and one in Eastern PA on April 1. If you would like to attend the 3/18 one, please send an email to ms98carmack@gmail.com. If you would like to attend the 4/1 one, please send an email to nsulfer@aol.com.

The Ukrainian Museum-Archives will have their 2023 Annual Easter Bazaar on March 11 and 12 (at the museum in Tremont) and on March 18 and 19 (at Pokrova Ukrainian Greco-Catholic Church). For more information or to register, call (216) 781-4329.

The Lakewood Public Library is continuing their Dear Ukraine programming, with exhibits, events, and lectures for both youth and adult audiences. In March, they will have:

Dear Ukraine Poetry Reception (on March 12)

Film: Pulse (on March 18)

The Poetry of Taras Shevchenko (on March 19)

For more information about the events, locations, and times, please visit their page:

<https://www.lakewoodpubliclibrary.org/category/dear-ukraine/>

Український Музей-Архів проведе свій щорічний Великодній базар 2023 року 11 і 12 березня у музеї в Тремонті, та 18 і 19 березня в Українській Греко-Католицькій Церкві св. Покрови. Щоб отримати додаткову інформацію, або зареєструватися, телефонуйте (216) 781-4329

Українська Православна Ліга США матиме цього року дві великопосні реколекції. Перша буде проходити у Західній Пенсильванії 18 березня, а друга - у Східній Пенсильванії 1 квітня. Якщо ви бажаєте взяти участь у реколекції 18 березня, будь ласка, надішліть електронного листа на адресу ms98cartack@gmail.com. Якщо ви хочете взяти участь у конференції 1 квітня, надішліть електронний лист на адресу nsulfer@aol.com.

Наша парафія та наша громада в Клівленді продовжують допомагати потребуючим в Україні, а також біженцям, які зробили свою тимчасовою оселею в Північно-Східному Огайо. Якщо ви хочете допомогти в будь-якому випадку, будь ласка, зв'яжіться з Клівлендським Майданом за адресою: info@clevelandmaidan.org

Лейквудська публічна бібліотека продовжує свою програму «Україна, рідна» з виставками, подіями та лекціями як для молоді, так і для дорослих. У березні вони матимуть:

Поетичний прийом «Дорога Україно» (12 березня)

Фільм: Пульс (18 березня)

Поезія Тараса Шевченка (19 березня)

Щоб дізнатися більше про події, місця та час, відвідайте їхню сторінку:

<https://www.lakewoodpubliclibrary.org/category/dear-ukraine/>

Молитва св. Єфрема Сиріна

Господи і Владико життя мого! Духа лінивства, безнадійності, владолюбства і пустомовства не дай мені.

Духа чистоти, смиренності, терпеливості і любові даруй мені, рабу Твоєму.



Так, Господи, Царю! Дай мені бачити гріхи мої і не осуджувати брата мого, бо Ти благословенний на віки вічні. Амінь.

«Претерпівий за нас страсті,
Ісусе Христе, Сину Божий, помилуй нас!»

Prayer of St. Ephrem

Lord and Master of my Life! Take from me the spirit of laziness, despair, lust of power and idle talk.

Rather, grant me, Your servant, the spirit of chastity, humility, patience and love.

Yes, Lord and King! Grant that I may see my own sins and not judge my brother, for blessed are You to the ages of ages. Amen.

Having suffered the passion for us, O Lord, Jesus Christ, son of God, have mercy on us.”

EASTER BAZAAR FOOD SALE



SUNDAY | 10 AM
APRIL 2 | - 2 PM

borscht, pierogies, stuffed cabbage,
kielbasa, beets with horseradish,
paska bread, & other baked goods!

St. Vladimir UOC Grand Hall
3425 Marioncliff Drive
Parma, OH 44134

www.stvladimirs.org



Наше Сестрицтво св. Ольги буде влаштовувати Пасхальний Базар, що буде проходити у нашому залі у неділю, 2 квітня з 10:00 години ранку до 2:00 години дня. Сестрицтво буде продавати борщ, вареники, голубці, ковбасу, паску, українську солодку випічку та багато іншого. За додатковою інформацією, звертайтеся до Голови Сестрицтва п. Ірини Дудяк (917)399-6686.